

WYSTAWA FOTOGRAFICZNA

ANDRZEJ FICOWSKI

OJCZYZNA
MAŁEGO KSIĘCIA



← Musée Antoine de Saint Exupéry

GPS / 27°94 N
12°92 W



„Przyjrzyjcie się uważnie, abyście mogli rozpoznać ten krajobraz, jeśli któregoś dnia będziecie wędrować przez afrykańską pustynię (...). Przypatrzcie się dokładnie temu obrazkowi, upewnijcie się, że zdołacie go rozpoznać, o ile pewnego dnia znajdziecie się w Afryce, na pustyni... Jeśli podejdzie do was wówczas dziecko, jeśli nie będzie nigdy odpowiadało na pytania, odgadniecie, kim ono jest.”

Antoine de Saint-Exupéry

Mały Książę

The Little Prince

‘Look at it carefully so that you will be sure to recognize it in case you travel some day to the African desert. And, if you should come upon this spot, please do not hurry on. Wait for a time, exactly under the star. Then, if a little man appears who laughs, who has golden hair and who refuses to answer questions, you will know who he is.’

Antoine de Saint-Exupéry

Wystawa fotograficzna *Ojczyzna Małego Księcia* jest świadectwem mojej wyprawy artystycznej do saharyjskiej miejscowości Tarfaja w Maroku, gdzie przed laty Antoine de Saint-Exupéry spędził osiemnaście miesięcy i zaczął kreować w swojej wyobraźni zamysł napisania *Małego Księcia*. Wybór 36 zdjęć buduje wielopoziomą narrację odnoszącą się zarówno do fabuły arcydzieła francuskiego pisarza, jak i do kultury, lokalnej architektury i obyczaju mieszkańców Sahary Zachodniej.

Prezentowane fotografie zostały wykonane w 2019 i 2020 roku, gdy zmateriałizowała się pokusa, aby odkryć miejsce, do którego mało kto dociera. Portretowałem przede wszystkim miasto Tarfaja, położone na granicy z Saharą Zachodnią oraz Akhfennir, miasteczko w regionie Laâyoune-Sakia El Hamra w Maroku, zlokalizowane przy Parku Narodowym w Khenifiss.

Andrzej Ficowski

Od autora ***Author's introduction***

'The homeland of the little prince' photo exhibition is a testimony of my art journey to the Sahara town of Tarfaya in Morocco, where, years ago, Antoine de Saint-Exupéry spent eighteen months, and where his imagination started creating the idea of *The Little Prince*. The 36 photos form a multi-level narrative that refers to the French author's masterpiece, the local culture and architecture, as well as the traditions of the local people.

The presented pictures were taken in 2019 and 2020, when my temptation to discover this foregone place came true. I portrayed mostly the town of Tarfaya, located on the border of the Western Sahara, the town of Akhfennir in the Laâyoune-Sakia El Hamra region of Morocco, near The National Park of Khenifiss.

Andrzej Ficowski

Na tropach legendy

Wizualne dokumentowanie realnych znaków i materialnych śladów osoby żyjącej w danej przestrzeni i czasie, jest dla fotograficznego tropiciela czymś nader oczywistym. Fotografia to wyjątkowo poręczne narzędzie do utrwalania *tego, co było*, jak podkreślają i teoretycy, i praktycy tego sposobu wspomagającego naszą pamięć. Wiadomo, że nawet upływ czasu i działanie naturalnych sił nie wymazują całkowicie z „pamięci” ziemi tego, co w materialnych resztkach zostawili po sobie jej użytkownicy i gospodarze. W ostałych lub zrujnowanych budowlach, w ikonograficznych zapisach danego czasu, wreszcie w ogólnym pejzażu

Tracing the legend

For a photographer who tracks the existing evidence and physical traces of a person living in a particular moment of time and space, visual documenting is an obvious term. Photography helps to remember and serves as a convenient tool for those who seek to capture *what is gone*, both in theory and practice. It is believed that neither the passing of time, nor the work of natural forces erases completely the physical traces of the Earth's users and hosts from its 'memory'. In the surviving spaces, buildings or ruins, in the iconography of a certain time, last but not least, in the general scenery of a place, we will find the essence of a life that





otoczenia – jak na scenie z zachowanymi pozostałościami scenografii – jest w jakiejś mierze przechowywana „treść” dziejących się tu przedstawień, tj. faktów i zdarzeń z toczącego się życia. Nie wszystko przemija; materia może ulegać degradacji, ale zwykle dzieje się to stopniowo, z oporem pamięci tych, którzy to miejsce w tamtym czasie zapelniali swoją obecnością. Właśnie na tych zaprzyszłych artefaktach i wspomnieniach bazuje archeologia, odwołuje się do nich literatura. To domena kultury materialnej i duchowej – na tej podstawie powstają adekwatne zbiory pamiątek (w muzeach) czy opisy życia ludzi kształtujących dane otoczenie (wspomnienia, biografie itd.). A więc dokumentowanie życia kiedyś realnie istniejącej osoby jest trudne, ale możliwe, bo dotyczy pewnych faktów, zdarzeń i postęp-

is gone, its whereabouts and incidents that once folded into the play of someone's life, now viewed from an abandoned stage. Not everything passes; substances degrade, but it is usually a gradual process, while the memory of those who filled the place with their presence, opposes. Those foregone facts and memories are fundamental for archaeology, but also for literature. It is the domain of material and spiritual culture represented in the collections of souvenirs (in museums) or in the descriptions of the lives of people who shaped the particular surroundings (memoirs, biographies etc.). Therefore, documenting the life of a once living person – relying on the facts, incidents and deeds kept in the 'memory cards' of other people that lived in the same time, observed and co-acted – is indeed difficult, but possible.

ków zachowanych w „zapisach” pamięci współobecnych w tamtym czasie jej obserwatorów i partnerów. Natomiast zdecydowanie trudniejszą – jeśli w ogóle możliwą – zdaje się próba uchwycenia śladów ewolucji świadomości, myślenia i wrażeń osoby, której twórcze inspiracje miały swe źródło w pewnym konkretnym miejscu. Takiego zamiaru dotyczy *nota bene* pomysł Andrzeja Ficowskiego, który wystawę swoich fotografii – zrealizowanych w przestrzeni saharyjskiej pustyni i przyległej miejscowości (Tarfaja) oraz lokalnego lotniska – poświęcił tropieniu nieoczywistych śladów Małego Księcia – postaci wybitnego dzieła Antoine’a de Saint-Exupéry’ego, francuskiego pisarza i pilota, który był swego czasu zarządcą tego lotniska, i gdzie, w tych warunkach, prawdopodobnie narodził się pomysł jego literackiego bohatera.

A far more difficult – if at all possible – is the challenge of capturing the traces of mind evolution, the way of thinking and experiencing of a person in search of creative inspirations in a place. This is the challenge taken by Andrzej Ficowski who dedicated his photo exhibition to tracking the unobvious traces of Antoine de Saint-Exupéry’s *The Little Prince*. His pictures were taken in the scenery of the Saharan desert, the town of Tarfaya and the local airport, where the idea of the famous literary figure, the little prince, was supposedly born. It is the place where Antoine de Saint-Exupéry, French author and pilot, worked. What Ficowski actually does by using his camera, is tracking a fictional life, trying to verify the inspirations for constructing a legend, the legend being already a symbolic figure, identified with





Tak więc Ficowski w istocie tropi ślady fikcyjnego życia, próbuje fotograficznie dowieść inspiracji dla konstrukcji legendy, która już obecnie jest symboliczną figurą, identyfikowaną z pojęciem dziecinnej niewinności, ale też swoistej naiwnej mądrości. Wiemy, że siłą talentu artystycznego wielka literatura kreuje takie symboliczne postaci, które potem, wzmocnione mocą odbiorczych interpretacji, niejako wnikają w naszą codzienną egzystencję i „żyją”, czy to w kulturowej narracji, czy wręcz utrwalane w formie pomnikowych pamiątek. Przykładów jest zbyt dużo, by je wszystkie przytaczać, ale wielu zna słynne pomniki Don Kichota i Sancho Pansy (w Hiszpanii, Meksyku, Rosji itd.), figury Romea i Julii (Włochy, USA, Rosja) albo Misia Colargola z Łodzi oraz Bolka i Lolka z Bielska-Białej czy rzesze krasnali

the notion of child's innocence and a certain naïve wisdom. It is common knowledge that by the forces of creative talent, great literature creates symbols and transfers them to our every-day existence. They live their own lives, enforced by the power of reception, either in cultural narratives or honoured in statues. There are too many examples to be listed, but a lot of us know the famous memorials of Don Quichotte and Sancho Panza (in Spain, Mexico, Russia etc.), Romeo and Juliet (Italy, U.S.A., Russia) or Colargol Bear (aka Barnaby or Jeremy the bear) in Łódź or Bolek and Lolek from Bielsko-Biała, not to mention the numerous dwarfs in the streets of Wrocław. Fairy-tale or novel characters, as well as symbols of freedom movements have always accompanied collective social awareness, and without

z wrocławskich ulic. Postacie bajkowe, bohaterowie powieści bądź symbole zrywów wolnościowych zawsze towarzyszyły zbiorowej świadomości społecznej i mają niewątpliwie wpływ na jej kształtowanie. Fikcja może wzbogacić realność – i dlatego bez sztuki, bez jej twórców i propagatorów nasza kultura byłaby zupełnie inna. Szczególnie literatura skłania do owych wyjątkowych poszukiwań i wędrówek śladami bohaterów, np. powieści Joyce'a czy sztuk Szekspira, albo właśnie śladami bajkowych postaci, jako że fikcyjne postaci są zwykle osadzone w realnym krajobrazie i obarczone cechami znaczącymi wobec symbolizujących zamiarów ich twórców. Jest to atrakcyjny trop dla interpretatorów, sam w sobie inspirujący do pogłębiania wiedzy na temat cenionego twórcy.

a doubt have also shaped it. Fiction contributes to reality and enriches it. This is why our culture would be so different without art itself, its creators and promoters. Especially literature encourages to those unique searches and journeys in the footsteps of heroes and heroines of literary works, e.g. the novels of Joyce or the plays of Shakespeare, or even fairy-tale characters. This is because fictional characters are usually set in a genuine landscape and their attributes become the symbols of an author's concepts. It is an interesting trace to follow, and an inspiration for readers to re-interpret the work and broaden their knowledge about the admired author.





Punktem wyjścia fotograficznej dokumentacji z miejsca „Tam, gdzie urodził się Mały Książę” (jak opisał to Ficowski w swym eseju pomieszczonym w *Ricie Baum* nr 48/2019) była wyprawa na marokańskie, pustynne wybrzeże Sahary Zachodniej, do miasteczka Tarfaja, gdzie w obrębie bazy Cabo Juba pełnił funkcję szefa francuskiej poczty lotniczej w 1927 r. Antoine de Saint-Exupéry, gdzie powstała jego pierwsza książka *Pocztą na południe*, i gdzie najprawdopodobniej pojawił się pomysł *Małego Księcia* – w co wierzą do dzisiaj mieszkańcy tych terenów. Jak napisał Ficowski: „Przychodzi do głowy myśl, że to przyroda zasiała zalążek arcydzieła i że tutaj zrodził się najpewniej koncept *Małego Księcia*, zanurzony w na poły baśniowej, na poły atawistycznej wizji eksterytorium,

‘Where the little prince was born’ is the title of Ficowski’s essay, published in *Rita Baum* (2019, No. 48), in which he describes the place that became the start point of his documentary journey to the Moroccan seaside and the sands of the Western Sahara. It is in Tarfaya, at the Cape Juby airfield, where Antoine de Saint-Exupéry served as airmail pilot and manager for a French aviation company in 1927. There he wrote his first book *Southern Mail* and conceived the idea of *The Little Prince*, as it is believed by the locals. Ficowski wrote: ‘What comes to mind is that the local nature was an inspiration for the masterpiece and contributed to the concept of the little prince, a character seen both in fairy-tale colours and as a part of an atavistic exterritorial vision, conjured from the ocean, the sand, the sky’.



08/08/19
022627





wyczarowanego z oceanu, piasku i nieba”. Ficowski z uporem tropi ślady możliwych inspiracji, choć aktualne zdjęcia nie mogą w pełni oddać klimatu tego miejsca, widoków i nastroju, który ogarniał osamotnionego wówczas w swej placówce pilota i pisarza. Minęło zbyt wiele czasu, zbyt dużo piasku przesyłało się w klepsydrze życia nas wszystkich (odbiorców twórczości pisarza) i poszukiwacza tychże śladów (Ficowskiego), by mieć pewne zastrzeżenia co do wiarygodności i reprezentatywności tych zdjęć. Nie one są tu istotne, choć ilustrują ów sztafaż przestrzeni: pustynnej rozciągłości i unieruchomienia w swoistego rodzaju zamarcu: życie tu (i czas) płynie jakby w zwolnionym tempie; lizaje na murach, postępy ruin, wyblakłe murale i znaki... to wszystko tyleż identyfikuje to miejsce, nasycza je pewną

Ficowski consistently tracks any possible inspirations, although the photos taken nowadays cannot fully uncover the magic of this place, its landscapes and ambience, that shaped the perception of a lonely writer and pilot in a forsaken outpost. Too much time passed, too many grains of sand ran through the sandglass of our lives, all of us readers, and the photographer, Ficowski, to have reservations about the credibility and the representative nature of the pictures. This is not the crucial point, although it is the reflection of the context: the desert's extent and the stillness of a standstill. Life and time here flow in a kind of slow motion. The damp walls, the evolving view of ruins, the fading murals and signs, all of it identifies the place and fills it with a certain story, but also changes the context

treścią, co oddala, zmienia kontekst odczytania. Nawet fotografie ludzi, w tym dzieci, nie przybliżają do osobowości Małego Księcia, choć niewątpliwie w każdym dziecku egzystuje w jakimś sensie ta postać, z jej wrażliwością i skłonnościami poznawczymi. Te skłonności często nie wygasają i w dorosłym życiu – czego przykładu dostarcza choćby ta wystawa.

Mały Książę to efekt spojrzenia dorosłego autora na dzieciństwo, na ów czas „niewinnego” widzenia rzeczywistości (jest to analogia do koncepcji rozumienia dokumentu fotograficznego jako rezultatu tzw. „niewinnego oka”), takiego spojrzenia, które – mimo że zapisane z perspektywy dojrzałości – z okresu dzieciństwa jakby nigdy się nie wyzwoliło. W tym „siła” tej książki;

and increases the distance. Even the pictures of people, also children, will not take us closer to the personality of the little prince, although without a doubt, he is in a sense, a depiction of any child, a child’s sensitivity and the desire to learn. These characteristics linger in adults too, of what this exhibition is a proof.

The Little Prince is a result of a mature author’s look at his childhood. Viewed from the distance of adulthood, but still not free from child’s perspective and the innocent grasp of reality (referring to the concept of understanding documentary photography as a result of the so-called innocent eye). This is the power of the book – *The Little Prince* is a tale of bewilderment over the world’s wonders, and in a sense, a tale





bo *Mały Książę* to zogniskowana w fabule bajki postawa zadziwienia światem i, w pewnym sensie, opisanie nieprzystawalności do jego reguł. Dzieciństwo – w koncepcji autora – musi odejść na tę swoją planetę z jej nieodłącznymi (dla takiej wyobraźni) atrybutami piękna (róża), mocy wulkanów, zachłanności baobabów czy innymi atrakcjami. Ziemia (pustynia) okazała się być niezbyt gościnna dla *Małego Księcia*, choć jest kusząca ze swymi tajemnicami. Również Ficowski uległ tej pokusie skonfrontowania własnych wyobrażeń (inspirowanych literaturą) z rzeczywistością; jego zamiar wizualnego udokumentowania miejsca i czasu, skąd czerpał swe wrażenia autor *Małego Księcia*, okazał się trudny, jako że czas i płynność mogą być potraktowane niemal synonimicznie, ich nieuchronna zmienność, przesypywanie

of rebellion against the world's rules. Childhood is in the author's concept bound to go away to its own planet, where those attributes of beauty that are typical for this kind of imagination can be found, like the rose, the power of volcanos, the rapacious baobabs and other wonders. The Earth is a desert of no hospitality for the little prince, although its mysteries are his temptations. The desire to confront one's own ideas inspired by literature with reality, was Ficowski's temptation. His goal was to document the time and place of the author's impressions, those that helped him conceive his exceptional idea. This was a difficult challenge, for time and change are almost alike, and form certain traps on every documenting trail, especially a visual one. The inevitable changeability, transformations,

i przesłanianie tego, co było, wymazywanie śladów zdarzeń z jednoczesną potencjalnością pewnej tajemnicy (skrytej gdzieś pustynnej studni) – są to pułapki, z jakimi musi się liczyć każdy dokument, szczególnie fotograficzny. Ale też fotografia jest znakomitym sposobem na „zamrażanie” czasu, a z pewnością zapisem tego, co w danym momencie się mogło zdarzyć.

Proponowany na wystawę w „Foto-genie” zestaw zdjęć jest zapisem aktualnych wypraw ich autora do Maroka, do miejsc faktycznego pobytu tam francuskiego pisarza w latach 20. XX wieku. Jest to więc rodzaj reportażu z terenów, z ich obecnego stanu uposażenia w znaki i materialne artefakty, które uległy już zasadniczej zmianie czasowej, a najczęściej degradacji. Taki więc doku-

the distance from what is gone, the extinction of traces of the past and the possibility of a certain mystery hidden in a desert well somewhere there – are all part of the challenge. But it is true – photography is the perfect tool for capturing time and bringing a moment which happened in the past to a standstill.

The set of pictures being shown at the FOTO-GEN exhibition is a journal of the photographer's recent journeys to Morocco and the places where Saint-Exupéry lived in 1920's. We are presented with a story of the places' current state, the actual view of physical signs and material artefacts that were influenced by the passage of time, often degraded. Therefore, this documentary is subjective and only to some extent points





ment, o subiektywnym charakterze tylko pośrednio „tłumaczy” i wskazuje źródła fascynacji autora *Małego Księcia*. Ficowski wierzy w narracyjną siłę swej fotografii, ale jej opowieść jest także złudna; każda fotografia, interpretując rejestrowaną rzeczywistość, nadaje jej nowe (aktualne) znaczenia, nie zawsze zgodne z intencją jej wykonawcy. Powtórzmy: fotografia nie jest „niewinna”, każda tyleż odbija realne fakty, co poddaje je subiektywnemu dopełnieniu albo przeinaczeniu.

Czy zatem fotografie Ficowskiego pozwalają na jakąś identyfikację „źródeł” fascynacji autora *Małego Księcia* i czy mogą – dzisiaj – przybliżyć postać tytułowego fikcyjnego bohatera? Wolno tu jednak zauważyć – za Saint-Exupérym – że nie jest to

to and explains the sources of Exupéry’s fascination. Ficowski believes in the power of narrative given by photography, but the story being told could also deceive us. Every picture is an interpretation of the captured reality, giving it new meaning, not necessarily identical with the photographer’s intention. Let us repeat, photography is not innocent. Photography may reflect the facts, but it may also serve the realm of subjectivity.

In this context one might ask if the pictures taken by Ficowski allow us to identify the sources of Exupéry’s fascination. Do they take us closer to the fictitious character of *The Little Prince*? And we might answer with the words of the book’s author: it is not important. What is essential we do not see, it stays hidden. ‘What makes the desert

istotne, że to, co najważniejsze... to właśnie skryte, niewidoczne. „Jest coś, co upiększa pustynię – rzekł Mały Książę – to, że gdzieś kryje się w niej studnia”. Która pozwoli spragnionemu ugasić pragnienie; dla pamięci taką „studnię” bywa fotografia.

Andrzej Saj

beautiful,’ said the little prince, ‘is that somewhere it hides a well...’. A thirsty traveller will find his rest by this well. And our memory too has its own well – photography.

Andrzej Saj





Andrzej Ficowski

Absolwent Akademii Teatralnej im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie. Reżyser spektakli teatralnych i słuchowisk, edukator, animator kultury. Twórca *Teatru w ciemnościach* i współpomysłodawca projektu *Czytanie w ciemności* – pionierskiego w Polsce przedsięwzięcia niewizualnych spektakli zbudowanych z elementów słuchowiska i tradycyjnego teatru dramatycznego. Swoje spektakle reżyserował m.in. we Wrocławskim Teatrze Współczesnym, w Instytucie im. Jerzego Grotowskiego, Teatrze Ad Spectatores, Teatrze K2, podczas Olimpiady Teatralnej czy Festiwalu Malta.

W 2018 roku w Galerii Entropia zaprezentował performatywny projekt *Dyslokacja*, łączący fotografię i teatr, a w 2019 kolaż fotograficzny *Grzyb* – prezentowany na zbiorowej wystawie *Poza Tabu VI. Wspólnota* w Galerii Art Brut we Wrocławiu.

Ponadto publicysta i wieloletni redaktor kwartalnika literacko-artystycznego *Rita Baum* – swoje teksty publikował m.in. w *Polityce*, *Tygodniku Powszechnym*, *Czasie Kultury*, *Znaku*, *Twórczości*, *Dwutygodniku*.

Graduated from The Aleksander Zelwerowicz National Academy of Dramatic Art in Warsaw. Director of many theatre and radio dramas, educator and cultural entrepreneur. Creator of *Theatre in the dark* and co-founder of the first Polish *Reading in the dark* project, a pioneer venture of non-visual performances deriving from audio dramas and traditional stage plays. He worked in Wrocławski Teatr Współczesny, Grotowski Institute, Ad Spectatores Theatre, K2 Theatre, during The Theatre Olympics or The Malta Festival, among others.

Ficowski uses many techniques, e.g. photography and theatre in 2018, when he presented his performance project called *Dislocation* in the Entropia Gallery, or photo collage – *Mushroom* – during the joint exhibition at the Art Brut Gallery in Wrocław *Outside Taboo VI. Community*. Ficowski is an active opinion journalist and has been the editor of *Rita Baum Art & Literature Magazine* for many years, but also published his articles in e.g. *Polityka*, *Tygodnik Powszechny*, *Czas Kultury*, *Znak*, *Twórczość*, *Dwutygodnik*.

**Katalog towarzyszy wystawie fotografii
pt. „Ojczyzna Małego Księcia” zorganizowanej przez
Stowarzyszenie Kulturalno-Artystyczne „Rita Baum”
oraz Galerię FOTO-GEN Ośrodka Kultury i Sztuki
we Wrocławiu – Instytucję Kultury Samorządu
Województwa Dolnośląskiego,
w dniach 22 sierpnia – 5 września 2020.**

Organizatorzy:
Stowarzyszenie Kulturalno-Artystyczne „Rita Baum”
ul. H. Probusa 9/4 | 50-242 Wrocław
www.ritabaum.org.pl | redakcja.ritabaum@gmail.com

Galeria FOTO-GEN
Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu
pl. bpa Nankiera 8 | 50-140 Wrocław
tel. + 48 71 344 78 40
www.fotogen.okis.pl | galeria.foto-gen@okis.pl

Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu
– Instytucja Kultury Samorządu
Województwa Dolnośląskiego
Rynek-Ratusz 24 | 50-101 Wrocław
tel. + 48 71 344 28 64
www.okis.pl | sekretariat@okis.pl

Dyrektor: **Igor Wójcik**
Kierownik galerii: **Maja Dados**
Zastępca kierownika galerii – generalny kurator wystaw:
Manfred Bator
Kurator wystawy: **Andrzej Saj**
Teksty: **Andrzej Saj, Andrzej Ficowski**
Korekta i tłumaczenie: **Katarzyna Maćkała**
Opracowanie graficzne: **Joanna Boś**
Przygotowanie zdjęć do wydruku: **Marcin Maziej**

Cytaty z *Małego Księcia*
w przekładzie Ewy Łozińskiej-Małkiewicz (jęz. polski)
i Katherine Woods (jęz. angielski)

Wydawcy:
Stowarzyszenie Kulturalno-Artystyczne „Rita Baum”,
Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu
– Instytucja Kultury Samorządu Województwa Dolnośląskiego

Wrocław 2020 ©
Rita Baum, Ośrodek Kultury i Sztuki we Wrocławiu

Nakład: 200 egz.
ISBN: 978-83-933557-8-5
ISBN: 978-83-65892-71-3

Zadanie publiczne współfinansowane
ze środków finansowych Gminy Wrocław

Projekt jest dofinansowany
z Budżetu Województwa Dolnośląskiego

Organizatorzy



Patroni medialni



This catalogue accompanies
‘The homeland of the little prince’ photo exhibition
presented by The Culture and Art Association ‘Rita Baum’
and The FOTO-GEN Gallery of The Culture and Art Centre in
Wrocław – Institution of Culture of the Lower Silesia Regional
Government, running from
22 August until 5 September 2020.

Organisers:
The Culture and Art Association ‘Rita Baum’
ul. H. Probusa 9/4 | 50-242 Wrocław
www.ritabaum.org.pl | redakcja.ritabaum@gmail.com

The FOTO-GEN Gallery
The Culture and Art Centre in Wrocław
pl. bpa Nankiera 8 | 50-140 Wrocław
phone: + 48 71 344 78 40
www.fotogen.okis.pl | galeria.foto-gen@okis.pl

The Culture and Art Centre in Wrocław
– Institution of Culture of the Lower Silesia
Regional Government
Rynek-Ratusz 24 | 50-101 Wrocław
phone: + 48 71 344 28 64
www.okis.pl | sekretariat@okis.pl

Director: **Igor Wójcik**
Gallery director: **Maja Dados**
Deputy manager – general curator of exhibitions:
Manfred Bator
Exhibition curator: **Andrzej Saj**
Texts: **Andrzej Saj, Andrzej Ficowski**
Proofreading and translation: **Katarzyna Maćkała**
Design and layout: **Joanna Boś**
Photos prepared for printing by: **Marcin Maziej**

The Little Prince quotations
in the translation by Ewa Łozińska-Małkiewicz (Polish)
and Katherine Woods (English)

Publishers:
The Culture and Art Association ‘Rita Baum’,
The Culture and Art Centre in Wrocław
– Institution of Culture of the Lower Silesia Regional Government

Wrocław 2020 ©
Rita Baum, The Culture and Art Centre in Wrocław

Print Run: 200 copies
ISBN: 978-83-933557-8-5
ISBN: 978-83-65892-71-3



RitaBaum



ISBN: 978-83-933557-8-5
ISBN: 978-83-65892-71-3